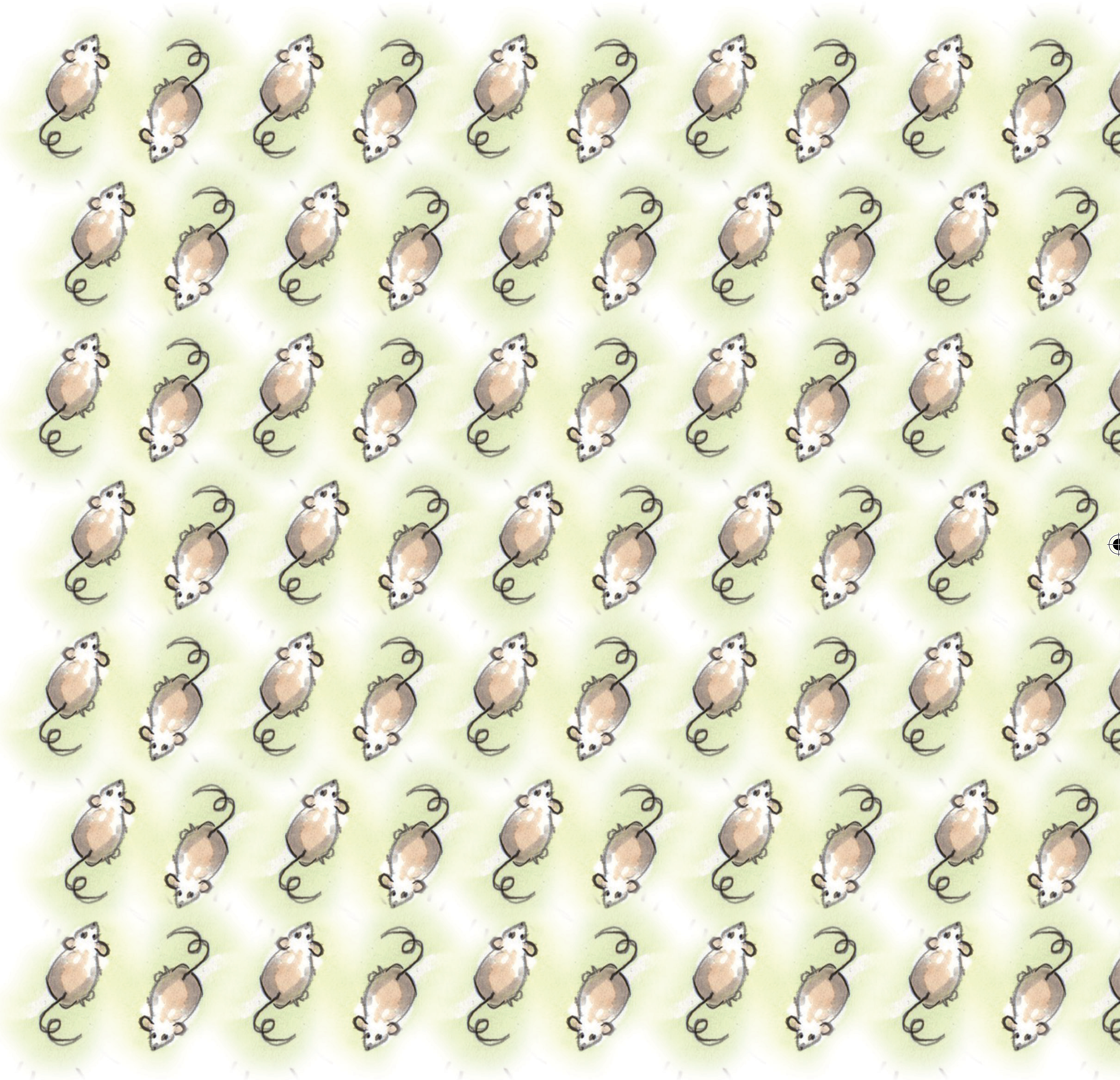
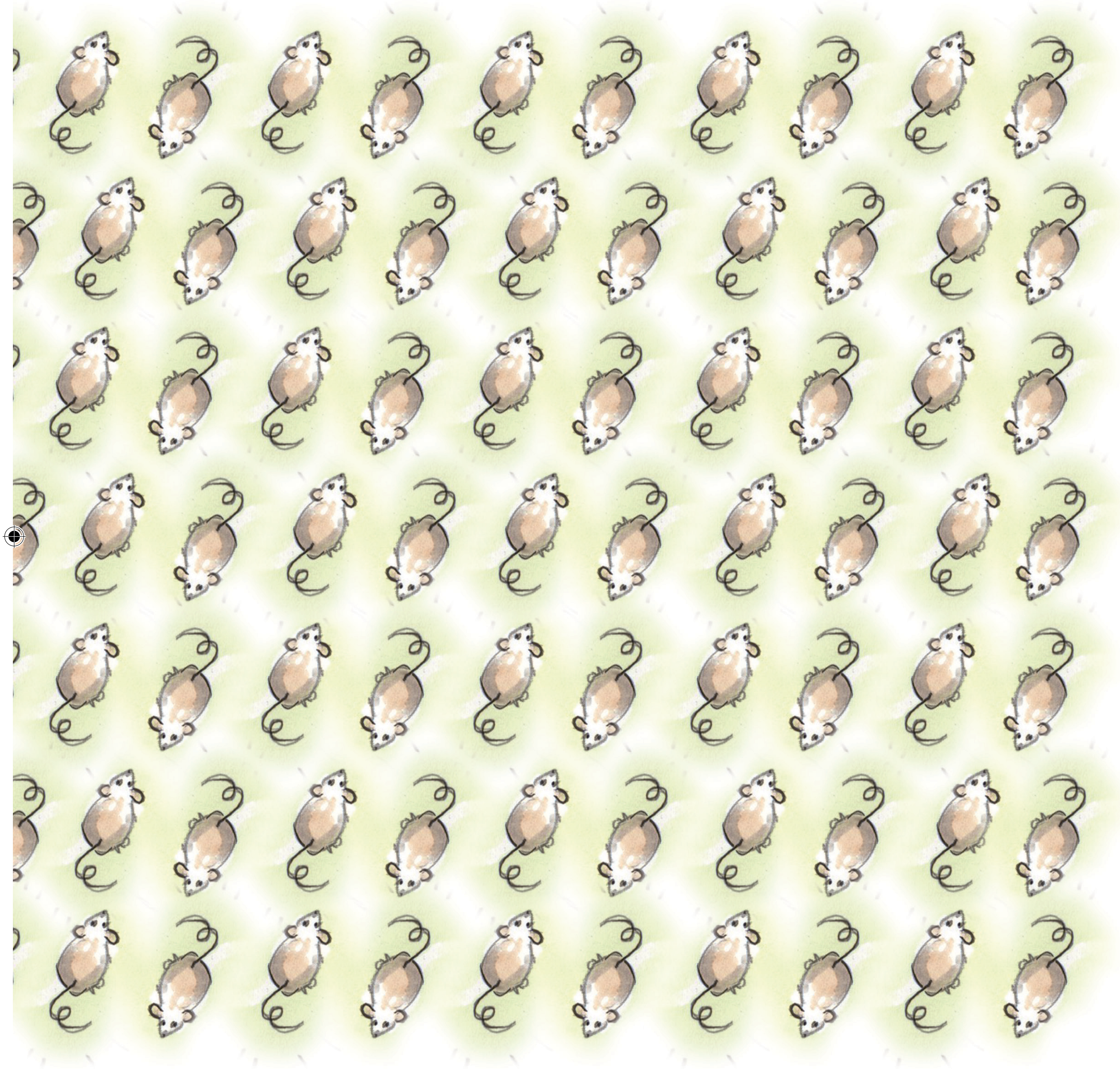
Ingaba ukhona na umntu ofana nam nqwa?

Le ncwadi yeka



anyone-like-me_interior.indd 2 2020/06/16 20:28



Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Ingaba ukhona na umntu ofana nam nqwa?
Illustrated by Jess Jardim-Wedepohl
Written by Fred Strydom
Designed by Stephen Wallace
Translated by Nal'ibali
with the help of the Book Dash participants in Johannesburg on 27 June 2015.

ISBN: 978-1-928377-59-7

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.
No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.
Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.
No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Ingaba ukhona na umntu ofana nam nqwa?

Fred Strydom *Jess Jardim-Wedepohl* *Stephen Wallace*

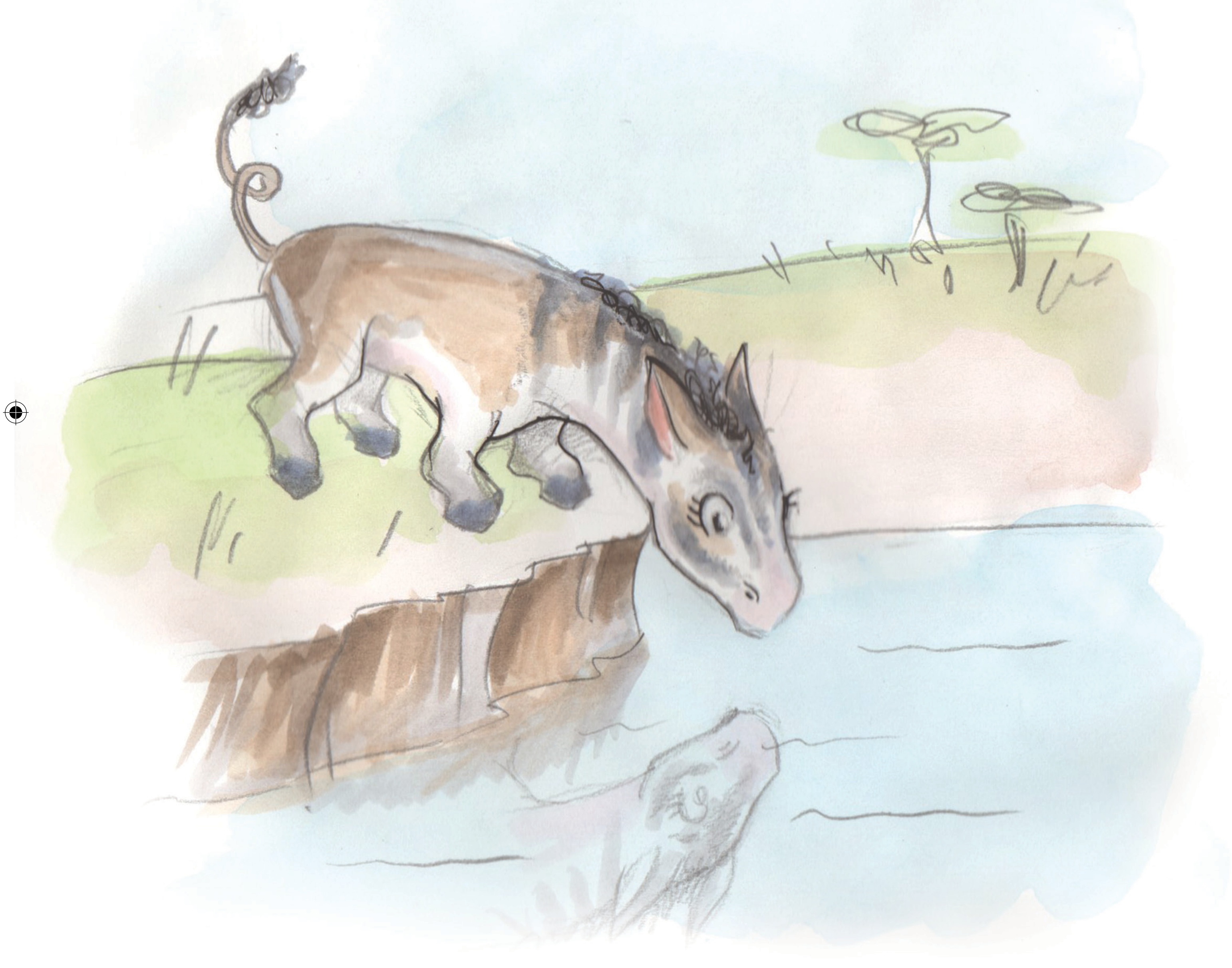
anyone-like-me_interior.indd 5 2020/06/16 20:28

Kazi ukhona na omnye umntu ondim nqwa
kwenye indawo apha ehlabathini.

anyone-like-me_interior.indd 6 2020/06/16 20:28

anyone-like-me_interior.indd 7 2020/06/16 20:28

Ofana nqwa nam ngenkangeleko …



... nothetha njengam lo kanye.

Mhlawumbi de abeneenwele
ezifana ncamnezi zam.

anyone-like-me_interior.indd 10 2020/06/16 20:28

Umntu onamehlo
kunye neendlebe
ezifana nezam nqwa.

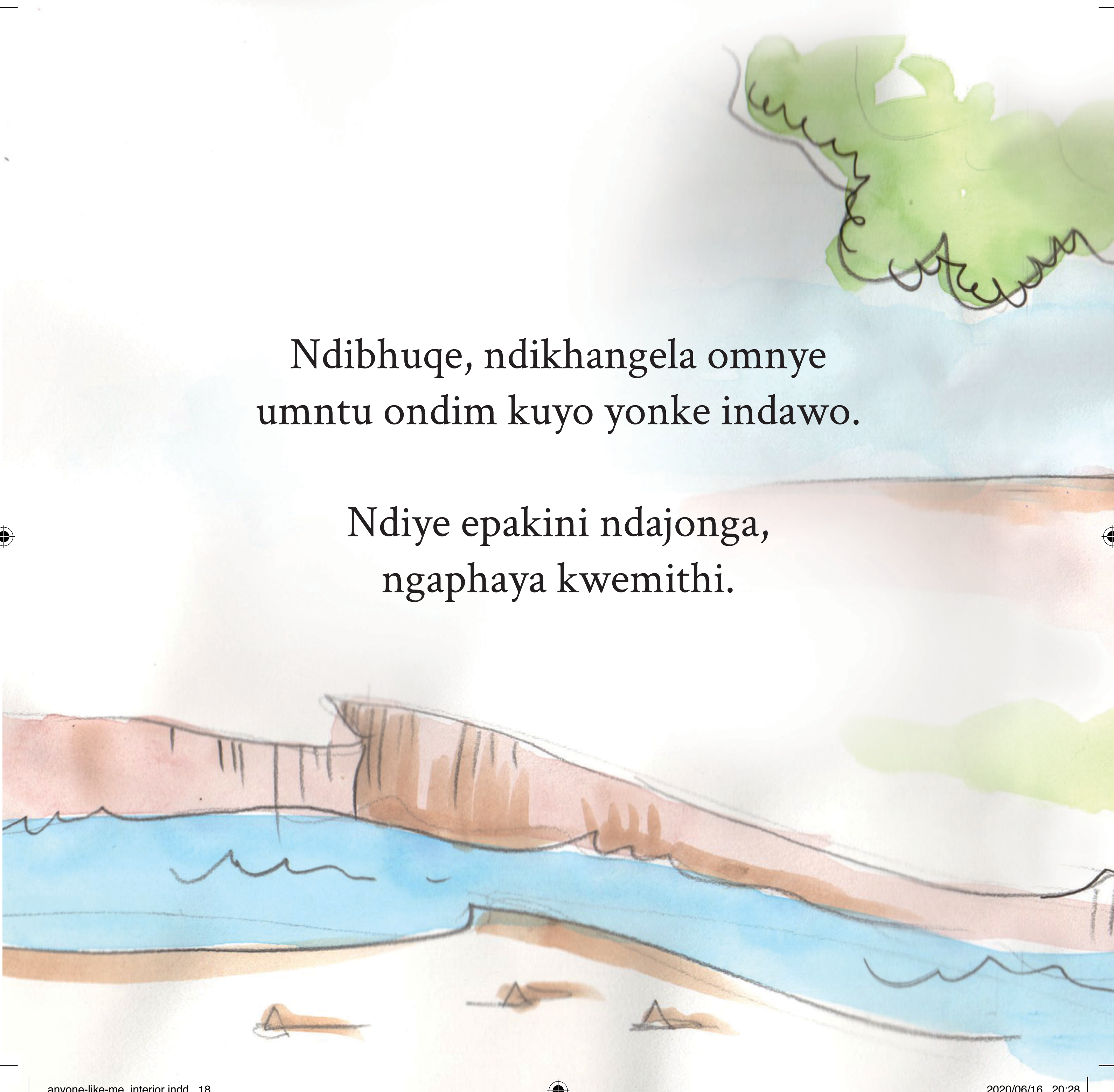
anyone-like-me_interior.indd 12 2020/06/16 20:28

Ode ahleke njengam lo kanye.

anyone-like-me_interior.indd 13 2020/06/16 20:28

Okwaziyo ukwenza izinto endizenzayo …

… nongakwaziyo ukwenza izinto endingakwaziyo nam ukuzenza.



Ndibhuqe, ndikhangela omnye umntu ondim kuyo yonke indawo.

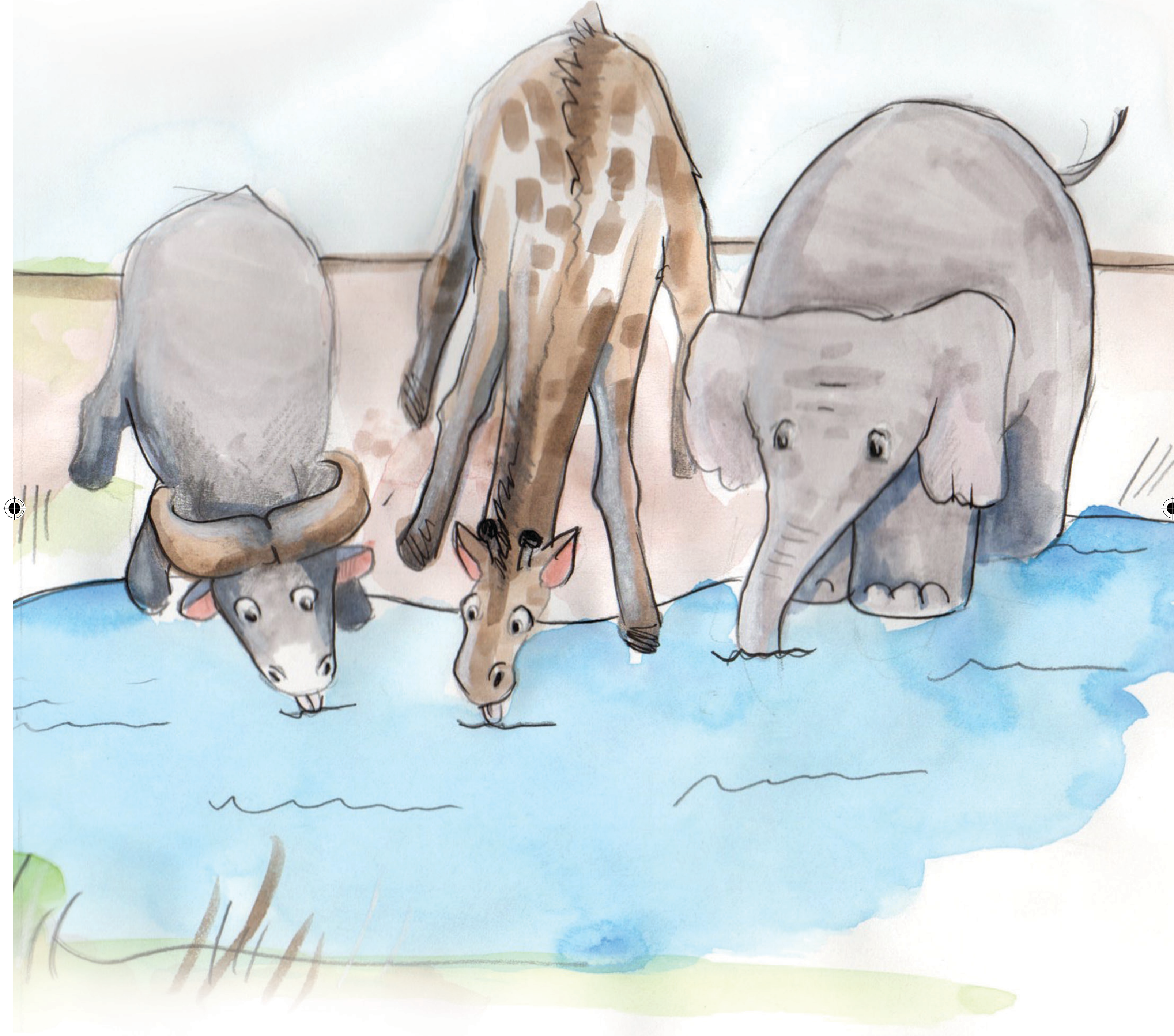
Ndiye epakini ndajonga, ngaphaya kwemithi.

anyone-like-me_interior.indd 18 2020/06/16 20:28

Ndijikeleze, ndajikeleza ndikhangela,
ndisenyuka ndisehla …

… ndijonga ubuso ngabunye
endihlangana nabo.

anyone-like-me_interior.indd 22 2020/06/16 20:28



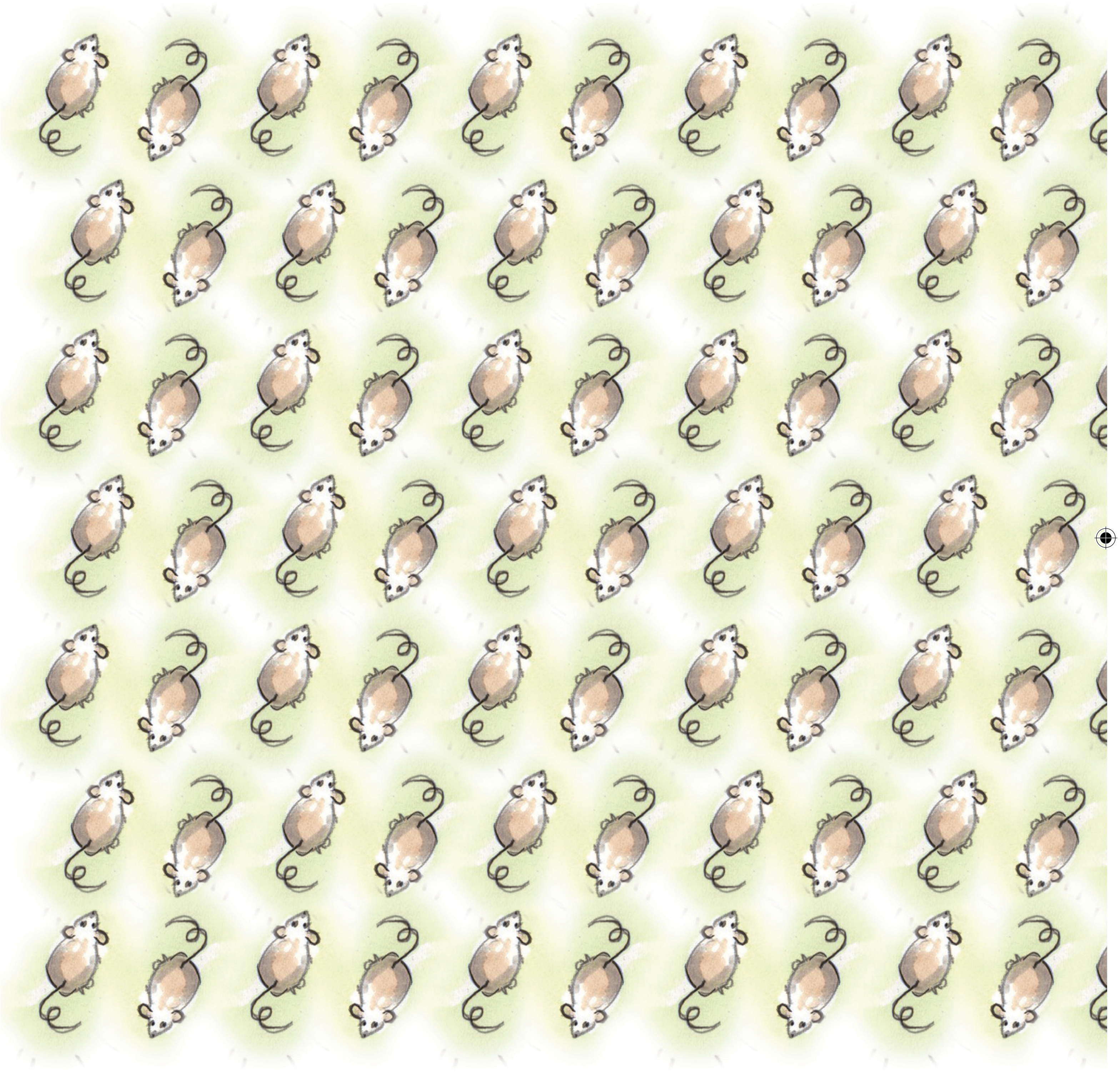
Andikwazanga kufumana nomnye umntu ondim kuyo nayiphi na enye indawo.

Ndim kuphela ondim ehlabathini!
Ndikhethekile, owu ngenene oko kuyinyaniso!

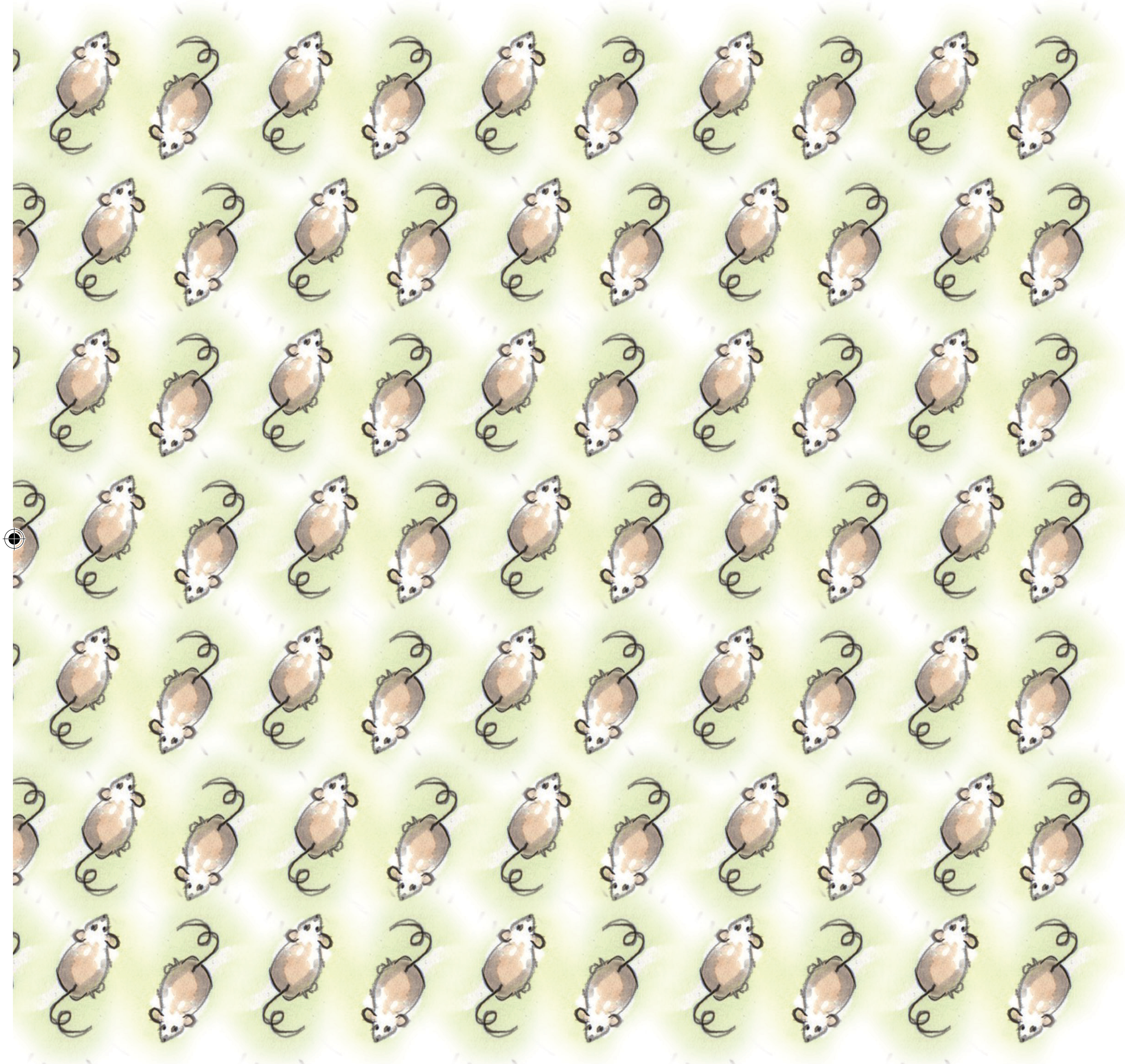
anyone-like-me_interior.indd 26 2020/06/16 20:28

Kodwa ayindim nje kuphela, wena awuziboni?
Nawe unguwe wedwa qwaba, jwi!

anyone-like-me_interior.indd 29 2020/06/16 20:28



anyone-like-me_interior.indd 30 2020/06/16 20:28



anyone-like-me_interior.indd 31 2020/06/16 20:28